

世界经典儿童励志小说

Je Beste Vriendin Anne



你最好的朋友，安妮

[荷] 雅克琳·范玛森◎著
陈桂军◎译

总有一天，可怕的战争会结束。
到那时，我们又会变成人，而不只是犹太人。

北方联合出版传媒（集团）股份有限公司
辽宁少年儿童出版社



[012]

◎世界经典儿童励志小说◎

Ni Zuihao de Pengyou Anni

你最好的朋友，安妮

[荷] 雅克琳·范玛森 著

陈桂军 译

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

 辽宁少年儿童出版社

沈阳

©陈桂军 2015

图书在版编目 (CIP) 数据

你最好的朋友, 安妮 / (荷) 范玛森著 ; 陈桂军译. —
沈阳 : 辽宁少年儿童出版社, 2015.8

(世界经典儿童励志小说)

书名原文 : Je Beste Vriendin Anne

ISBN 978-7-5315-6579-6

I . ①你… II . ①范… ②陈… III . ①儿童文学—长篇
小说—荷兰—现代 IV . ① I563.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 163290 号

Nederlands
letterenfonds
dutch foundation
for literature

版权合同登记号 : 06-2014-102

本书的简体中文版由荷兰文学创作与翻译基金会赞助出版。

*Publication was made possible (or aided) by a subsidy from
the Dutch Foundation for Literature and the Mondriaan
Foundation.*

*Copyright © 2011 by Jacqueline van Maarsen, Amsterdam,
Em. Querido's Uitgeverij B.V.*

出版发行 : 北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司
辽宁少年儿童出版社

出 版 人 : 许科甲

地 址 : 沈阳市和平区十一纬路 25 号

邮 编 : 110003

发行 (销售) 部电话 : 024 - 23284265

总编室电话 : 024 - 23284269

E-mail : lnse@mail.lnpgc.com.cn

http : //www.lnse.com

承 印 厂 : 阜新市宏达印务有限责任公司

责任编辑 : 赵 博

责任校对 : 李 爽 高 辉

封面设计 : 白 冰

版式设计 : 方舟文化

责任印制 : 吕国刚

幅面尺寸 : 145 mm × 210 mm

印 张 : 6.5 字数 : 87 千字

出版时间 : 2015 年 8 月第 1 版

印刷时间 : 2015 年 8 月第 1 次印刷

标准书号 : ISBN 978-7-5315-6579-6

定 价 : 18.80 元

版权所有 侵权必究

第一部分

I

“今天有人过生日啦，太棒啦，太棒啦！你一定看到，过生日的人就是她！”^①

我缓缓地睁开眼睛，发现姐姐科瑞克丽正站在我的床边。她一边用手指指着，一边唱着生日歌。顿时，我睡意全无。

“今天，我只比你小一岁！”我说。

“不过，我后天就六岁了。那么我又比你大两岁！”她回答说。

“赶快下楼吧！你的生日餐桌布置好了，我都看到了！”

① 荷兰民间生日祝福歌。



然而，我却突然没了兴致，因为她都已经看到了生日餐桌和餐桌上的所有礼物了。

“我要等爸爸和妈妈都过来再起床。”我说。

不一会儿，爸爸和妈妈来到我的房间。其实，他们是被科瑞克丽的歌声吵醒的。他们把我拥抱在怀中，向我祝福。于是我们一起走下楼梯。

弗洛兰小姐正在楼下忙着做早餐。她拥抱了我一下，用德语向我说生日快乐，因为她是从德国来的。

然后，我飞快地奔向那张摆满礼物的生日餐桌。

“快点儿打开，”科瑞克丽激动地嚷着，“这个大包裹里会装着什么呢？”

这是爸爸和妈妈送给我的礼物——一个布娃娃。不久前，这个布娃娃安静地站在玩具店的橱窗里。每次经过那儿的时候，我都会非常渴望地盯着它看很久。不过，就在一个星期前，它就从



橱窗里消失了。

姐姐送给我一本纪念册，我可以把香烟盒上的商标贴到里面。另外，弗洛兰送给我一个盒子，里面装着一小块儿彩色肥皂和一个白色的、大理石制成的吹管，我可以用它来吹肥皂泡泡。桌子上还放着住在海牙^①的叔叔和婶婶以及堂姐妹送来的生日卡和礼物。而住在巴黎的外公、外婆和阿尔伯特舅舅也寄了生日卡给我。妈妈念着卡片上的贺词：“Félicitations, à notre petite Jacqueline.”^②我知道这是法语，因为妈妈是法国人，而且她总是用法语跟爸爸说话。椅子上挂着一条漂亮的新连衣裙，这是妈妈的服装工作室里的姑娘们为我精心缝制的。

早餐后，我和姐姐迅速地穿好衣服，因为弗洛兰马上就要送我们去学校了。不过在出发之前，

① 荷兰城市。

② 法语，意思是“祝贺你，我们的小雅克琳”。



我飞快地爬上楼梯，让服装工作室里正在工作的姑娘们看一下我把新连衣裙穿在身上的模样。

我喜欢待在妈妈的服装工作室里。每次放学回来的时候，我总是先到厨房里喝一大杯弗洛兰为我准备的牛奶，然后上楼告诉妈妈我回来了。服装工作室里的姑娘们结束一天的工作后便开始打扫房间，她们允许我用磁铁把散落在各处的针吸起来，而且我还会搜集那些多余的碎布头儿，并把它们塞进一个大亚麻布袋子里。

而现在，我突然感到有点儿害羞，因为工作室里的六个姑娘又为我唱起了生日歌，正是科瑞克丽早上唱过的那首。其实，我不喜欢这样引人注目。

“今天晚上还来帮我们收拾房间吗？”她们当中一个名叫乔的姑娘问我。

“今天不行，有客人要来为我过生日。”

“那么今天我们就不指望小雅克琳能来帮忙了。”乔笑着对大家说。



“快点儿，不然我们就要迟到了。”跟我一起上楼来的科瑞克丽大喊着。

在楼下，弗洛兰小姐已经穿好了大衣。她准备送我们去学校了。

我双手捧着一盒糖果走进教室，这是要分给我的同学们的。范鲁伊女士用彩色粉笔在黑板上写着“祝雅克琳生日快乐”，而且她还在这些字的周围画上了漂亮的花环。

放学后，詹妮来到我家，她不仅是我的同学，还是我的邻居。姑姑和姑父也带着我的表妹蒂特来了。

我又收到了许多礼物。这时，爸爸开始唱了起来：“Lang zal je leven……”^①于是大家跟着一起唱了起来，除了妈妈，因为她是法国人，不会唱荷兰的生日歌。

随后，我拆开了詹妮和蒂特送给我的生日礼

① 荷兰语，意为“愿你长命百岁”，荷兰语生日歌的开头部分。



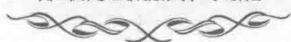
物的包装：詹妮送给我的是彩色铅笔，蒂特还有姑姑和姑父送给我的是立体书和花。

“你们怎么知道我喜欢画画和立体书呢？”
我惊讶地问道。

“是我告诉他们的。”科瑞克丽向我透露道。

然后，我们围坐在生日蛋糕前。当我吹灭了四根蜡烛后，爸爸开始切蛋糕，妈妈端来了汽水。

这天晚上，我把我的新布娃娃放在身边，然后开心而满意地入睡了。多么特别的一天啊！可是，这一天对于我和我的家人，甚至整个世界是怎样的特别呢？我没法想象。我也不知道，就在这一天，阿道夫·希特勒在德国上台了。这是1933年1月30日。



两年后，在我六岁生日的时候，爸爸妈妈送给我一套商店模型玩具，这里有一个真正的天平，它有着两个亮闪闪的秤盘和一些砝码。科瑞克丽送给我三个小人偶：一个商人和他的妻子，还有一个顾客。

而且，这一次是一个真正的生日聚会。聚会当然少不了我的邻居詹妮和表妹蒂特，科瑞克丽还邀请了她最好的朋友埃瑞卡。另外，我的同学英格和阿德丽也来为我庆祝生日。

她们都很羡慕我有这套商店模型玩具，于是我们一起把糖、米和面粉摆上了货架，我们还叠了许多圆锥形的纸袋。而爸爸则在一旁耐心地指导我们该怎么做。

现在英格是我最好的朋友，她是从德国转学到我们班级的。从去年开始，越来越多的德国孩子转学到我们班级，所以教室里增加了许多的课桌板凳。英格刚来我们班的时候，老师让她坐在



我的旁边。我能听懂她说的话，因为她说的语言和弗洛兰的一样。

我会向她解释她不清楚的东西：在蒙特梭利学校里，我们在上课的时候可以说话，而且我们还可以站起来，选择自己今天喜欢的座位。

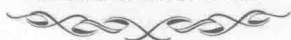
“那是什么啊？”她指着摆放在窗户前的八个铃铛，用德语问我。

我告诉她：“你可以用这个小锤敲打它们，并且仔细听一下。”于是我示范给她看，“这叫八音琴。”

英格重复道：“八音琴。”

“没错。”我说。

英格很快就学会了荷兰语，但有一些德国孩子在说荷兰语时总摆脱不了他们的德国口音。每当见到老师的时候，德国女孩会习惯地行屈膝礼，而德国的男孩则双脚并拢，站直身体问候。他们时常会感到苦恼。不过，这些德国的孩子很快就适应了我们这里的生活。现在，英格也不再苦恼了，



我们成了好朋友。

在我的生日聚会上，我们一起玩粘驴尾巴和运土豆的游戏，当然还玩了许多其他的游戏。不过，当毛巾遮住你的眼睛，还要把驴尾巴粘到正确的位置；或是用勺子把五个土豆从一个房间运到另一个房间……真不是一件容易的事啊！

我们在妈妈的两间工作室中做游戏，其中一间工作室被我们叫作“绿色沙龙”，那里铺着浅绿色的地毯，家具上装饰着绿色的布料，甚至窗帘也是绿色的。敞开的滑动门外是“粉色沙龙”，这个工作室里的一切都是粉色的。平日里，妈妈在这儿接待那些来试穿衣服或者在漂亮的法国样本册里挑选布料的女士们。每当这时，她不允许我进来，而且她也没有时间陪我们。当我们放学回家的时候，弗洛兰会提醒我们：“小点儿声，来顾客了。”大多数的时候，我们都会很快喝完杯子里的牛奶，然后跟弗洛兰去屋后的冯德尔公



园散步。

我很喜欢弗洛兰，我们这样称呼她，是因为妈妈用德语说“小姐”^①这个词的时候，就是这样发音的。从我记事起，她就和我们生活在一起，陪我度过了婴儿时期和幼儿园时期。我们给我们的洋娃娃起了一个跟她在德国的未婚夫一样的名字：康拉德。弗洛兰一天两次接送我们上学。还记得我们在剧院里看儿童剧，当舞台上的小棕熊被卑鄙的女巫威胁的时候，我不由得紧紧握住她的手。她时常会读一些德国的儿童书给我们听，比如《蓬头彼得》。不过在这本书里，所有故事的结局都很糟糕。书里有一个总是吮拇指的女孩，最后她的手指被一把大剪刀剪掉了，你会看到她的血在往下滴。我觉得德国的儿童书一点儿意思都没有。

“为什么在上床睡觉之前，你总要先看看床下面呢？”爸爸好奇地问我。

① 德语中，称呼年轻的女士为“Fraulein”，音同“弗洛兰”。



“弗洛兰给我们读过一本书，书中有这样一幅画：一个怪异的男人藏在一个小女孩的床下。当小女孩上床睡觉的时候，那个怪异的男人紧紧地抓住她的腿。”

我觉得爸爸一定跟弗洛兰谈过些什么，因为她再也没有给我们读过那本书。不过现在，她仍给我们读《蓬头彼得》，因为科瑞克丽觉得这本书很有趣。

五点的时候，我的生日聚会结束了，大家都被自己的家人接走。不过，英格的爸爸却留下跟我的爸爸聊了一会儿。他们俩看起来都很严肃，虽然他们在用德语交谈，但我还是能听懂一些。他们在谈论“纳粹”和“犹太”。

爸爸说：“你们的确应该来这里，你们在荷兰会很安全。”

“为什么你们在德国不安全呢？”我问英格。



“德国正在进行‘反犹太运动’，是希特勒搞的。”她说。

我不清楚什么是“反犹太运动”，但是我也没敢继续问下去。是不是她的爸爸做了什么坏事？其他那些从德国来的孩子的父母也做了坏事？他们为什么都要来这里呢？

当我询问科瑞克利的时候，她看起来也不清楚。

“我们去问爸爸吧。”她提议道。

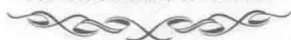
“什么是‘反犹太运动’？”我们问爸爸。

“你们还太小，”爸爸回答说，“现在不会明白，多想想一些美好的事情吧，明天我们一起去游泳？”

我们仍一无所知，而且我们也不再想知道了。现在我们愉快地期待着明天的到来，到时候就可以去豪本玛码头^①的南巴登室内游泳池游泳了。

我们来到游泳池的时候已经七点钟了。爸爸

① 阿姆斯特丹南部地区。



在这儿参加游泳比赛，而我和姐姐则每周来这儿上两次游泳课。我们现在已经能够不需要任何帮助，自由地游来游去。不过，教练还是会端着一根杆子伸向我们的前方，如果有必要的时候我们可以抓到它。

有一天，一位照相师来到我们班级为孩子们拍集体照。英格说曾经在柏林的班级里她被禁止参加班级的集体照。

“我和另外一个小女孩被带到远处，看着其他的孩子拍照。那天，我是哭着回家的。几个月后，我们收拾家具，搬来阿姆斯特丹。幸好一切还算及时，现在谁如果要离开德国，那么他不能带走任何东西。”

虽然我了解得不多，但我敢肯定的是“反犹太运动”是一件很坏的事。



II

我的妈妈来自法国，她在阿姆斯特丹的一家时装店工作的时候认识了我的爸爸。在他们结婚之后，搬到巴黎生活，爸爸把公司也迁了过去，科瑞克丽就是在巴黎出生的。不过，在她一岁的时候，他们又回到了阿姆斯特丹，居住在威廉公园大街，妈妈还在这里开了自己的时装店，现在，爸爸也在这里建立了他公司的办公室——他在做布料生意。

我们的外公和外婆生活在巴黎附近的一个村庄里。每年暑假，我们都是在那里度过的。在去巴黎的火车上，我们总是打赌，看看谁能先